

DE Gebrauchsanleitung – Pumpstation

FR Mode d'emploi – Station de pompage

IT Istruzione per l'uso – Stazione di pompaggio

NL Gebruiksaanwijzing – Pomp station

BM 1035

10 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



- Verwendung:** Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet: Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.
- Utilisation:** Pour une utilisation avec la plupart des pesticides.
Inapproprié: Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.
- Uso:** Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.
Non adatto: Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.
- Gebruik:** Voor het gebruik van de meeste gewasbeschermingsmiddelen.
Ongeschikt: Niet geschikt voor op zuren gebaseerde onkruidverdelgers (bijv. azijnzuur), peroxide, zuur, loog en oplossingsmiddelen.

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

BM 1035



Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!

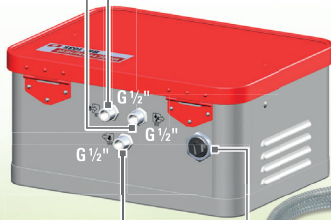


Ansaugschlauch mit Filter
Tuyau d'aspiration avec filtre
Tubo flessibile di aspirazione con filtro
Aanzuigslang met filter



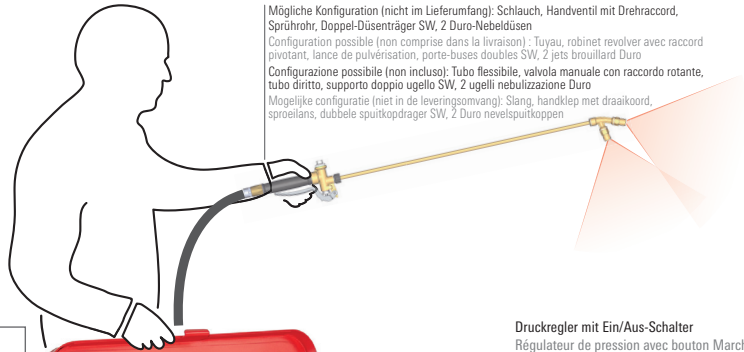
Anschluss für Sprühschlauch
Raccord pour tuyau de pulvérisation
Allacciamento tubo
Aansluiting voor sproeislang

Rückseite
Face arrière
Lato posteriore
Achterkant



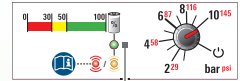
Rücklauschlauch mit Rührdüse
Tuyau de retour avec buse d'agitation
Tubo flessibile di ritorno con ugello di agitazione
Retourslang met draaiende spuitkop

Filter (Ansaugseite)
Filtre (Côté aspiration)
Filtro (Lato d'aspirazione)
Filter (Aanzuigkant)



Mögliche Konfiguration (nicht im Lieferumfang): Schlauch, Handventil mit Drehraccord, Sprühhrohr, Doppel-Düsenträger SW, 2 Duro-Nebeldüsen
Configuration possible (non comprise dans la livraison): Tuyau, robinet revolver avec raccord pivotant, lance de pulvérisation, porte-buses doubles SW, 2 jets brouillard Duro
Configurazione possibile (non inclusa): Tubo flessibile, valvola manuale con raccordo rotante, tubo diritto, supporto doppio ugello SW, 2 ugelli nebulizzazione Duro
Mogelijke configuratie (niet in de leveringsomvang): Slang, handklep met draaikkoord, sproeilans, dubbele spuitkopdrager SW, 2 Duro nevelspuitkoppen

Druckregler mit Ein/Aus-Schalter
Régulateur de pression avec bouton Marche/Arrêt
Regolatore di pressione con interruttore on/off
Drukregelaar met aan-/uitknop



LED Anzeige
Affichage LED
Indicatore LED
LED-weergave

Fach für zweiten Akku
Compartment pour deuxième batterie
Vano per una seconda batteria
Vak voor een tweede accu

Akku
Batterie
Batteria
Accu

Ladebuchse
Prise de charge
Inserimento cavo caricatore
Laadbus

Mischventil
Soupape de mélange
Valvola miscelatrice
Mengklep

Empfohlenes Zubehör

Accessoires recommandés

Accessorio consigliato

Aanbevolen toebehoren

Art.Nr. 12007701
Schlauch 10 m
Tuyau 10 m
Tubo flessibile 10 m
Slang 10 m

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 10504010-SB + 10397901-SB
Handventil mit Drehraccord
Poignée avec raccord tournante
Valvola manuale con raccordo rotante
Handklep met draaikoord

Art.Nr. 12007301
Sprühhrohr gerade 60 cm
Lance droite 60 cm
Tubo diritto 60 cm
Sproeilans recht 60 cm

Art.Nr. 12006401
Doppel-Düsenträger SW
Porte-buse double SW
Supporto doppio ugello SW
Dubbele spuitkopdrager SW

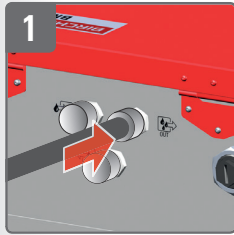
Art.Nr. 28502324-SB
Duro-Nebeldüse 1.5 mm
Jet brouillard Duro 1.5 mm
Ugello nebulizzazione Duro 1.5 mm
Duro nevelspuitkop 1.5 mm

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires



1

Gebrauch Utilisation Uso Gebruik

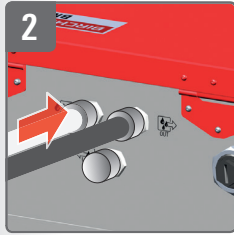


Individuelle Sprüharmatur (nicht im Lieferumfang) am Gerät anschliessen

Raccorder la robinetterie de pulvérisation individuelle (non comprise dans la livraison) à l'appareil

Collegare armatura di spruzzo individuale (non incluso) all'apparecchio

Individuele sproei-armaturen (niet in de leveringsomvang) aan het apparaat aansluiten

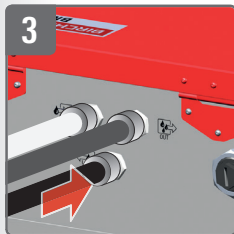
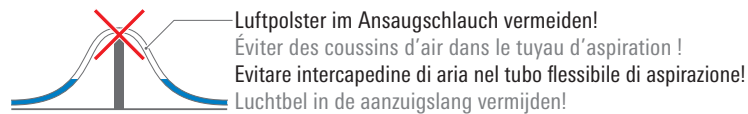


Ansaugschlauch mit aufgesetztem Filter an Gerät anschliessen

Raccorder le tuyau d'aspiration avec filtre mis en place à l'appareil

Collegare il tubo d'aspirazione con il filtro montato all'apparecchio

Aanzuigslang met de opgezette filter aan het apparaat aansluiten



Bei Bedarf: Rücklaufschlauch mit aufgesetzter Rührdüse an Gerät anschliessen

Si nécessaire : Raccorder le tuyau de retour avec buse d'agitation mise en place à l'appareil

Se necessario: Collegare tubo flessibile di ritorno con ugello di agitazione montato all'apparecchio

Indien nodig: Retourslang met de draaiende spuitkop opgezet, aan het apparaat aansluiten

i Wird Rücklaufschlauch nicht benötigt, Rücklauf mit Blinddeckel verschliessen!

Lorsque le tuyau de retour n'est pas nécessaire, fermer le retour avec le couvercle aveugle !

Se il tubo di ritorno flessibile non occorre, chiudere la ricircolazione con un coperchio!

Indien de retourslang niet gebruikt wordt, de terugvoer met de dichting afsluiten!

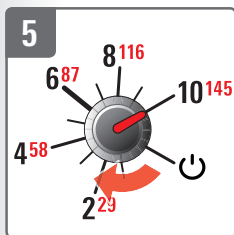
4

Ansaugschlauch und (wenn vorhanden) Rücklaufschlauch in individuellen Behälter führen

Introduire le tuyau d'aspiration et (si présent) le tuyau de retour dans le réservoir individuel

Condurre tubo d'aspirazione e (se disponibile) tubo flessibile di ritorno nel contenitore individuale

Aanzuigslang en (indien voorhanden) retourslang in de individuele tank voeren



Arbeitsdruck einstellen (Gerät schaltet ein)

Régler la pression de travail (appareil s'allume)

Impostare la pressione di lavoro (l'apparecchio si accende)

Werkdruk instellen (apparaat wordt ingeschakeld)



i Maximaldruck für ausgewähltes Zubehör: 6 bar!

Pression maximale pour l'accessoire choisi: 6 bars!

Pressione massima per accessori scelti: 6 bar!

Maximumdruk voor geselecteerde accessoire: 6 bar!

6

Arbeit beginnen

Commencer le travail

Iniziare lavoro

Werk beginnen

i Um Sedimentierung zu verhindern Mischventil zuschalten:

Afin d'éviter la sédimentation, activer la vanne mélangeuse :

Collegare valvola miscelatrice per impedire la sedimentazione:

Om sedimentatie te vermijden, mengklep inschakelen:

i Der integrierte Drucksensor schaltet die Pumpe ein und aus.

Le capteur de pression intégré est destiné à mettre en marche et arrêter la pompe.

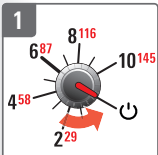
Il sensore di pressione integrato accende e spegne la pompa.

De geïntegreerd druksensor schakelt de pomp aan en uit.



Filter reinigen
Nettoyer le filtre
Pulizia del filtro
Filter reinigen

i Jährlich oder bei starker Verschmutzung.
 Une fois par an ou en cas de d'encrassement important.
 Ogni anni o in caso di sporco ostinato.
 Jaarlijks of bij sterke vervuiling.



1 Gerät ausschalten
 Arrêter l'appareil
 Spegner l'apparecchio
 Toestel uitschakelen

2 Ansaugschlauch von Gerät trennen. Leckagen verhindern!
 Débrancher le tuyau d'aspiration de l'appareil. Éviter des fuites!
 Separare tubo d'aspirazione dall'apparecchio. Impedire perdite!
 Anzuigslang van apparaat ontkoppelen. Lekkages vermijden!



3 Filter entfernen und reinigen/ersetzen
 Enlever le filtre et le nettoyer/remplacer
 Togliere filtro e pulire/cambiare
 Filter wegnemen en reinigen/uitwisselen

i Achtung vor austretendem Restwasser.
 Attention à la fuite d'eau résiduelle.
 Prestare attenzione dalla fuoriuscita dell'acqua residua.
 Opgelet voor uitlopend resterend water.



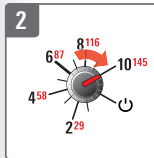
4 Gereinigten Filter vollständig einsetzen
 Insérer le filtre nettoyé complètement
 Inserire completamente filtro pulito
 Gereinigde filter volledig inzetten

i Wiederinbetriebnahme gemäß Kapitel «Gebrauch».
 Remise en service conformément au chapitre «Utilisation».
 Rimessa in funzione secondo capitolo «uso».
 Terug in gebruik nemen volgens kapitel «Gebruik».

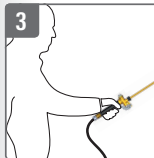
2 **Nach dem Gebrauch**
Après l'utilisation
Dopo l'uso
Na het gebruik

i Vor dem Trennen vom Ansaug- und Rücklaufschlauch sicherstellen, dass keine Leckage entstehen kann.
 Avant de déconnecter le tuyau d'aspiration et de retour, s'assurer qu'aucune fuite ne puisse se produire.
 Assicurarsi che prima di scollegare il tubo flessibile d'aspirazione ed il tubo di ritorno, che nessuna perdita può verificarsi.
 Zeker stellen dat er geen lekkage ontstaan kan alvorens de anzuig- en retourslang te ontkoppelen.

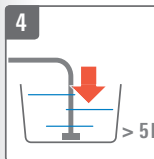
1 Ansaugschlauch aus dem individuellen Behälter nehmen
 Retirer le tuyau d'aspiration du récipient individuel
 Rimuovere il tubo d'aspirazione dal contenitore individuale
 Anzuigslang uit de individuele tank uithalen



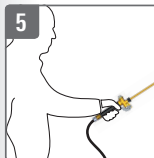
10 bar einstellen
 Régler à 10 bars
 Impostare 10 bar
 10 bar instellen



3 Sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
 Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
 Spruzzare fino a che non esce più liquido
 Sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt



4 Ansaugschlauch in Frischwasserbehälter eintauchen
 Immerger le tuyau d'aspiration dans le réservoir d'eau fraîche
 Immergere il tubo d'aspirazione nel contenitore dell'acqua fresca
 Anzuigslang in de verwatertank dompelen



5 Sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt (Rücklaufleitung ebenfalls spülen)
 Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort (rincer aussi la conduite de retour)
 Spruzzare fino a che non esce più liquido (sciagliare anche la condotta di ritorno)
 Sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt (de terugloopleiding ook spülen)



6 Gerät entleert und frostgeschützt lagern
 Entreposer l'appareil vidé dans un endroit protégé contre le gel
 Svuotare l'apparecchio e conservarlo al riparo dal gelo
 Het apparaat leeg en vorstvrij opslaan

i Bei längerem Nichtgebrauch: vollgeladenen Akku vom Gerät getrennt lagern (nicht am Ladegerät).
 En cas de non utilisation prolongée : entreposer la batterie complètement rechargé et séparé de l'appareil (ne pas dans le chargeur).
 Se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato: conservare la batteria interamente caricata separata dall'apparecchio (non lasciarla nel caricatore).
 Bij langerdurende opslag: volgeladen accu los bewaren van het apparaat (niet in de oplader).



MIX

Offen
 Ouvert
 Aperto
 Open



Keine Sedimentierung. Sprüh-/Akkuleistung reduziert.
 Aucune sédimentation. Puissance de pulvérisation/de la batterie réduite.
 Nessuna sedimentazione. Ridurre prestazione dell'erogazione a spruzzo e della batteria.
 Geen sedimentatie. Sproei-/accuvermogen gereduceerd.

OFF

Geschlossen
 Fermé
 Chiuso
 Gesloten



Keine Durchmischung im individuellen Behälter
 Aucun mélange dans le récipient individuel
 Nessuna miscelazione nel contenitore individuale
 Geen doormenging in de individuele tank

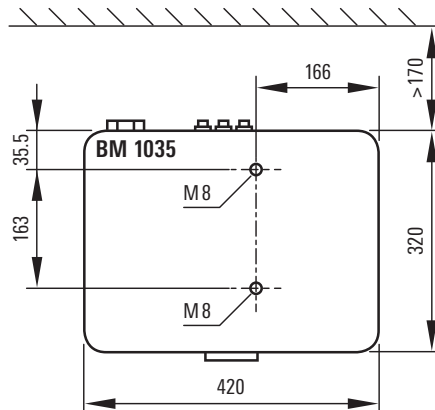
Erstinbetriebnahme
Première mise en service
Prima messa in funzione
Eerste ingebruikname

1

Gerät auspacken
 Déballer l'appareil
 Disimballare l'apparecchio
 Apparaat uitpakken

2

Bei Bedarf: Gerät auf Konsole montieren
 Si nécessaire : monter l'appareil sur la console
 Se necessario: montare l'apparecchio sul supporto
 Indien nodig: monteer het apparaat op de console



3

Akku einsetzen (siehe Beiblatt beim Akku)
 Mettre la batterie en place (voir la fiche jointe à la batterie)
 Inserire batteria (consultare il supplemento della batteria)
 Accu inzetten (zie addendum bij de accu)

4

Akku laden (siehe Kapitel «Akku laden»)
 Recharger la batterie (voir chapitre «Recharger la batterie»)
 Caricare batteria (consultare il capitolo «caricare batteria»)
 Accu laden (zie kapitel «Accu laden»)

Akku laden
Charger la batterie
Caricare la batteria
Accu laden

i Akku-Lebensdauer ca. 500 Ladezyklen.
 Durée de vie de la batterie env. 500 cycles de recharge.
 Durata della batteria circa 500 cicli di carica.
 Levensduur accu ong. 500 laadcycli.

1

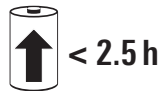


Deckel entriegeln und öffnen
 Déverrouiller le couvercle et ouvrir
 Sbloccare e aprire coperchio
 Deksel ontgrendelen en openen

2



Ladekabel anschliessen (Ladevorgang startet automatisch)
 Raccorder le câble de recharge (la charge démarre automatiquement)
 Collegare cavo di carica (processo di ricarica inizia automaticamente)
 Oplaadkabel aansluiten (het opladen start automatisch)



i Nicht am Ladegerät lagern!
 Ne pas entreposer dans le chargeur!
 Non lasciarla nel caricatore!
 Niet in de oplader bewaren!








3

Sobald Akku geladen ist: Ladekabel entfernen und Deckel schliessen
 Dès que la batterie est rechargée : Retirer le câble de recharge et fermer le couvercle
 Quando la batteria è carica: Togliere il cavo di carica e chiudere il coperchio
 Wanneer de accu geladen is: Oplaadkabel wegnemen en deksel sluiten

i Alternative: leeren Akku durch vollen Akku ersetzen und leeren Akku direkt am Ladegerät laden.
 Alternative : remplacer la batterie vide par une batterie pleine et recharger la batterie vide directement dans le chargeur.
 Alternativa: cambiare la batteria scarica con una batteria piena e caricare la batteria scarica direttamente dal caricatore.
 Alternatief: de lege accu door een volle vervangen den de lege accu direct aan de oplader laden.

LED Fehleranzeige Témoins lumineux de défauts Segnalatore di errore LED LED-foutmelding

i LED-Anzeige wiederholt sich 10 x
Affichage LED se répète 10 x
L'indicatore LED si ripete 10 volte
LED-weergave herhaalt zich 10 x

- 1x  Akku leer
Batterie vide
Batteria scarica
Accu leeg
- 2x  Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen
Surchauffe de l'électronique – laisser refroidir pendant 15 min
Surriscaldamento dei componenti elettronici – far raffreddare per 15 min
Oververhitting van de elektronica – toestel laten afkoelen
- 3x  Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben
Pas de pression / pression insuffisante – voir réparer les dysfonctionnements
Assenza di pressione / poca pressione – si veda Eliminazione dei guasti
Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen
- 4x-5x  Automatisches Ausschalten
Arrêt automatique
Spegnimento automatico
Automatisch uitschakelen
- 6x  Fehler Drucksensor – Fachhändler kontaktieren
Défaut capteur de pression – contacter le revendeur
Guasto del sensore di pressione – contattare il rivenditore specializzato
Fout druksensor – neem contact op met de leverancier/leverancier
- 7x  Überstrom / Kurzschluss
Surintensité / Court-circuit
Sovracorrente / Cortocircuito
Overstroom / Kortsluiting
- 3x  Eingestellter Druck nicht erreicht – siehe Störungen beheben
Pression réglée n'est pas atteinte – voir réparer les dysfonctionnements
Pressione impostata non raggiunta – si veda Eliminazione dei guasti
Ingestelde druk niet bereikt – zie storingen verhelpen

Leistungsdaten Données de performance Dati prestazionali Prestaties

Arbeitsdruck Pression de travail Pressione d'esercizio Bedrijfsdruk (bar)	Pumpenleistung Puissance de la pompe Prestazione della pompa Pompvermogen (l/min)	Arbeitsdauer* Durée de travail* Durata del lavoro* Werkduur* (h)	Ausbringmenge* Quantité d'épandage* Tasso di applicazione* Afgifte* (l)
1	5.1	4.8	1500
2	4.8	4.2	1200
4	4.4	3.2	830
6	4.1	2.6	630
8	3.8	2.2	500
10	3.5	1.9	390

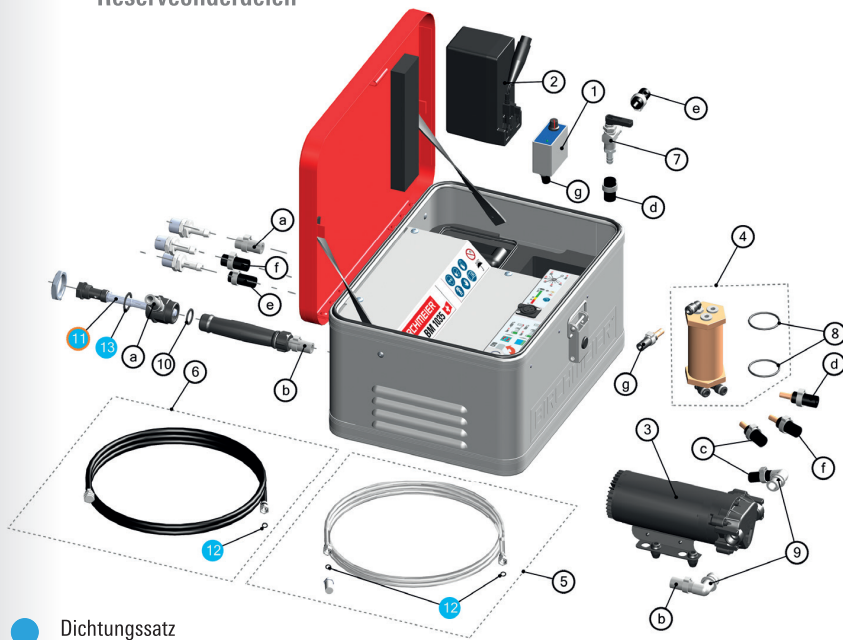
i Angegebene Leistungsdaten bei geschlossenem Mischventil (OFF).
Données de performances indiquées avec soupape de mélange fermée (OFF).
Dati prestazionali riportati con valvola miscelatrice chiusa (OFF).
Aangegeven prestaties bij gesloten mengklep (OFF).

Druckverlust im Schlauch berücksichtigen.
Tenir compte de la perte de pression dans le tuyau.
Tenere conto della perdita di pressione nel tubo flessibile.
Rekening houden met het drukverlies in de slang.

* Angegebene Werte pro Akkuladung bei maximaler Pumpenleistung.
Valeurs indiquées par charge avec une puissance maximale de la pompe.
Valori riportati per carica della batteria durante la prestazione massima della pompa.
De aangegeven waarden zijn per acculading en maximaal pompvermogen.

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

i Nr. 1 bis 13: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 13: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 13: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 13: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



11 Dichtungssatz
 Pochette de joints
 Set di guarnizioni
 Set dichtingen

Art.Nr. 120 243 01

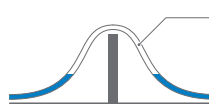
Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storing verhelpen

Motor läuft, aber keine/ungenügende Sprühleistung
 Moteur tourne, mais aucune/mauvaise puissance de pulvérisation
 Il motore funziona, pressione/erogazione a spruzzo insufficiente
 Motor draait, geen/onvoldoende sproeivermogen

11 Filter reinigen/ersetzen
 Nettoyer/remplacer le filtre
 Pulizia/Sostituzione del filtro
 Filter reinigen/vervangen

Mischventil schliessen (OFF)
 Fermer la soupape de mélange (OFF)
 Chiudere la valvola miscelatrice (OFF)
 Mengklep sluiten (OFF)

Druck reduzieren bis das Blinken der LED stoppt
 Réduire la pression jusqu'à ce que la LED arrête de clignoter
 Ridurre la pressione finché la LED non lampeggia più
 Druk verlagen totdat het knipperen van het LED stopt



Luftpolster im Ansaugschlauch?
 Coussin d'air dans le tuyau d'aspiration ?
 Intercapedine di aria nel tubo flessibile di aspirazione?
 Luchtbel in de aanzuigslang?

Motor läuft nicht
 Moteur ne tourne pas
 Il motore non funziona
 Motor loopt niet

Akku laden
 Charger la batterie
 Caricare la batteria
 Accu laden

Sicherung ersetzen
 Remplacer le fusible
 Sostituire i fusibili
 Zekering vervangen

Elektrische Verbindungen überprüfen
 Contrôler les raccordements électriques
 Controllare i collegamenti elettrici
 Elektra-aansluitingen controleren

i Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschliesslich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.

S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.

Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato o dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.

Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:

- Dichtungen
- Filter (Pumpstation, Ansaugschlauch)
- Anschlüsse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (station de pompage, tuyau d'aspiration)
- Raccords

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (stazione di pompaggio, tubo flessibile di aspirazione)
- Collegamenti

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (pomp station, aanzuigslang)
- Aansluitingen

EG Konformitätserklärung
Déclaration de conformité CE
Dichiarazione di conformità CE
EG-conformiteitsverklaring

Wir erklären hiermit, dass die unten aufgeführten Geräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous déclarons que les appareils ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si dichiara che le dispositivi riportate sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e sanitari in materia, sulla base del concetto e del tipo di costruzione, nonché nella versione da noi immessa sul mercato.

Wij verklaren hierbij dat de hieronder beschreven apparaten op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EG-richtlijnen.

Modell

Modèle

Modello

Model

BM 1035

Einschlägige Richtlinien

Directives pertinentes

Direttive in materia

Fundamentele richtlijnen

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
10.07.2017

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell	
Modèle	EU Art.Nr. 120 261 01
Modello	US Art.Nr. 120 266 01
Model	BM 1035 UK Art.Nr. 120 271 01

Masse (L × B × H)	
Dimensions (L × L × H)	
Dimensione (L × L × A)	
Afmeting (L × B × H)	420 × 320 × 205 mm 1.38 × 1.13 × 0.67 ft

Leergewicht mit Akku	
Poids à vide avec batterie	
Peso a vuoto con batteria	
Leeggewicht met accu	9.5 kg 20.9 lbs

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	
Bedrijfsdruk	1 – 10 bar 14.5 – 145 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegestane bedrijfstemperatuur	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Pumpleistung	
Puissance de pompage	
Prestazione della pompa	
Pompvermogen	5.1 – 3.5 l/min

Motor Membranpumpe	
Moteur avec pompe à membranes	
Motore con pompa a membrana	
Motor membraanpomp	24 V DC

Mini KFZ-Stecksicherung	
Fusible électrique miniature	
Fusibile a spina mini da auto	
Mini steekzekering KFZ	10 A DIN 72581/3C 19 × 20 × 5 mm

Schalldruckpegel	
Niveau de pression acoustique	
Livello di pressione acustica	
Geluidsdrumniveau	< 70 dB(A)

Lithium-Ionen-Akku

Batterie lithium-ion Batteria agli ioni di litio Lithium-ion accu

Gewicht Akku	
Poids batterie	
Peso batteria	
Gewicht accu	1.2 kg 2.6 lbs
Spannung	
Tension	
Tensione	
Spanning	25.2 V
Kapazität	
Capacité	
Capacità	
Inhoud	8.7 Ah
Ladezeit	
Durée de charge	
Tempo di carica	
Laadtijd	< 2.5 h
Integrierte Schutzschaltung	
Circuit de protection intégré	
Circuito di protezione integrato	
Geïntegreerde beveiligingsschakeling	

Art.Nr. 12030001 | v.0818



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt BM 1035
Informations supplémentaires sous le produit BM 1035
Ulteriori informazioni sul prodotto BM 1035
Meer informatie vindt u onder product BM 1035

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82
www.birchmeier.com